

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

Guia docent

Titulacions de Grau i de Màster



GUIA DOCENT

103362

**Tècniques d'expressió oral i escrita en llengua
francesa II**

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

Guia docent

Titulacions de Grau i de Màster





1. Dades de l'assignatura

Nom de l'assignatura	Tècniques d'expressió oral i escrita II
Codi	103362
Crèdits ECTS	6 ECTS
Curs i període en el que s'imparteix	Tercer curs / segon semestre
Horari	Dilluns i dimecres 10 - 11.30
Lloc on s'imparteix	FACULTAT DE FILOSOFIA I LLETRES
Llengües	FRANCÈS

Professor/a de contacte

Nom professor/a

Mercè Oliva

Departament

Filologia Francesa i Romànica

Universitat/Institució

Universitat Autònoma de Barcelona

Despatx

B11-154

Telèfon (*)

93 581 17 56

e-mail

Merce.Oliva@uab.cat

Horari d'atenció

Dilluns i dimecres de 9h a 10h



3.- Prerequisits

No s'escau.

4.- Contextualització i objectius formatius de l'assignatura

L'assignatura *Tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa II* forma part de la formació nuclear dels estudiants del Grau d'Estudis Francesos i es tracta, per tant, d'una assignatura obligatòria.

En aquesta assignatura, inclosa en la matèria *Ús de la llengua francesa*, es pretén seguir en la formació iniciada al primer semestre en les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa a partir de l'anàlisi de documents audiovisuals i escrits de diferent tipologia en llengua francesa actual incidint en els recursos lingüístics i augmentatius utilitzats per a que l'estudiant sigui capaç d'emprar-los en les seves produccions. En acabar l'assignatura l'estudiant hauria d'haver assolit el nivell B2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.

5.- Competències i resultats d'aprenentatge de l'assignatura

Competència	CEFR2: Demostrar que coneix i que és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa
Resultats d'aprenentatge	CEFR2.1 Produir discursos orals en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2) CEFR2.2 Interpretar el contingut de discursos orals en llengua francesa de diferent tipus (Nivell B2). CEFR2.3 Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió oral en llengua francesa (Nivell B2). CEFR2.4 Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell B2). CEFR2.5 Produir textos escrits en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2). CEFR2.6 Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent tipus (Nivell B2). CEFR2.7 Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió escrita en llengua francesa (Nivell B2).
Competència	CT3: Aplicar els coneixements teòrics a la pràctica CT4: Treballar de manera autònoma, planificar i gestionar el temps i assolir els objectius prèviament planificats. CT5: Desenvolupar la capacitat d'auto-formació i d'auto-avaluació. CT6: Realitzar presentacions orals i escrites en llengua francesa correctament exposades i adaptades a l'audiència



6.- Continguts de l'assignatura

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuais i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes competències es farà mitjançant la pràctica escrita i oral de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics i socioculturals).

Expressió oral.

- explicar un esdeveniment, una experiència amb espontaneïtat i fluïdesa
- parlar dels seus objectius personals i professionals
- explicar el seu punt de vista sobre un tema i exposar els avantatges i inconvenients de diferents opcions
- presentar descripcions clares i detallades sobre temes del seu interès
- narrar i resumir la intriga d'una pel·lícula o d'un llibre
- participar a una conversa sobre temes de la vida diària (família, ocis, treball, viatge, actualitat...) presentant i defensant les seves opinions
- Expressar els seus sentiments (alegria, tristesa, enuig, queixa, decepció)
- Explicitar i comparar dos sistemes (per exemple, el sistema educatiu).
- Expressar, en una argumentació, diferents relacions lògiques: de causa, de conseqüència, de finalitat, d'oposició, de condició, d'eventualitat, d'hipòtesi.
- Argumentar, valorant pros i contres, per tal de convèncer.

Expressió escrita.

- escriure textos clars i detallats sobre assumptes d'interès o d'actualitat
- escriure articles d'opinió exposant els avantatges i els inconvenients de diverses opcions.
- escriure cartes / correus electrònics diversos (demanar informació a una universitat estrangera...
- escriure un text creatiu
- escriure la crítica d'una pel·lícula

Comprensió lectora.

- anàlisi i comprensió de textos quotidians, com ara cartes, fullets i documents oficials.
- anàlisi i comprensió d'articles de premsa i informes sobre temes d'actualitat.
- anàlisi i comprensió de textos d'opinió.
- Anàlisi i comprensió de textos literaris contemporanis.

Comprensió oral.

- anàlisi i comprensió de converses i discussions quotidianes.
- anàlisi i comprensió de programes de radio i/o de televisió sobre l'actualitat o un tema d'interès
- anàlisi i comprensió de conferències, discursos acadèmiques i discussions tècniques en el camp de l'especialització professional
- anàlisi i comprensió d'una pel·lícula en registre estàndard



7.- Metodologia docent i activitats formatives

L'assignatura de *Tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa I* és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits como orals (cartes, invitacions, narracions...; debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

TIPUS D'ACTIVITAT	ACTIVITAT	RESULTATS D'APRENTATGE
Dirigides 35%	<p>Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva.</p> <p>Anàlisi, valoració i discussió de documents escrits i documents audiovisuals en llengua francesa.</p> <p>Avaluació.</p>	<p>CEFR5 , CEFR5.1, CEFR5.2, CEFR5.4, CEFR5.5, CEFR5.6</p> <p>CEFR10, CEFR10.1</p>
Supervisades 15%	<p>Preparació d'exposicions orals</p> <p>Preparació de treballs escrits.</p> <p>Observació de classe</p> <p>Tutories</p>	<p>CEFR5 , CEFR5.1, CEFR5.2, CEFR5.4, CEFR5.5, CEFR5.6</p> <p>CEFR10, CEFR10.1</p>
Autònomes 50%	<p>Lectura de textos</p> <p>Visualització de documents</p> <p>Preparació de treballs</p> <p>Redacció de documents</p> <p>Realització d'exercicis</p> <p>Estudi</p>	<p>CEFR5 , CEFR5.1, CEFR5.2, CEFR5.4, CEFR5.5, CEFR5.6</p> <p>CEFR10, CEFR10.1</p>



8.- Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a '**no presentat**' si l'alumne ha lliurat menys d'un 30% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 30% de les proves. Per tant, si l'alumne ha fet més d'un 30% de cada part, se l'avaluarà.

- La **reavaluació** sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 30% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).

El plagi: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

Casos particulars: Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

ACTIVITATS D'AVALUACIÓ

RESULTATS D'APRENTATGE

Exposició oral (20%) Treballs de classe (orals i escrits) (20%)	CEFR5 , CEFR5.1, CEFR5.2, CEFR5.4, CEFR5.5 CEFR10, CEFR10.1
Exàmens de classe sobre els continguts treballats 40 % Control de lectura (20%)	CEFR5 , CEFR5.1, CEFR5.2, CEFR5.4, CEFR5.5 CEFR10, CEFR10.1

9- Bibliografia i enllaços web



Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): *L'art de conjuguer : Dictionnaire de 12 000 verbes*, Hurtubise HMH, La Salle.

BESCHERELLE (1997) : *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris.

Vocabulari

MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du français - Niveau intermédiaire et avancé* (Livre + CD audio).
Collection : Progressive.

Mimran, R. (2003): *Vocabulaire expliqué du français: niveau intermédiaire*. Clé International.

Gramàtiques de consulta

BONNARD, H. (1984) : *Code du français courant, grammaire seconde, première, terminale*, Magnard, Paris. (gramàtica per als alumnes de francès llengua materna però útil per a estudiants de francès llengua estrangera, ja que està més centrada en el significat que en la forma. Hi ha molts exercicis de lèxic.)

CHARAUDEAU, P. (1992) : *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris. (Difícil però interessant, molt centrada en el significat.)

CHEVALIER et alii. (1964) : *Grammaire du français contemporain*, Larousse, Paris. (Molt fàcil de fer servir.)

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989) : *Nouvelle grammaire française*, 2e éd., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993) : *Le bon usage*, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. (Un "clàssic" però molt pràctic per aclarir dubtes.)

Diccionari

REY, A., REY-DEBOVE, J., *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : Petit Robert 1*. (dernière édition). (Diccionari monolingüe, imprescindible.)

Gramàtiques amb exercicis (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe)

BERARD, E., LAVENNE, CH. (1989) : *Modes d'emploi : Grammaire utile du français*, Hatier, Paris.

BOULARES, M. & FREROT, J-L., *Grammaire progressive du français* (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

CALLAMAND, M. (1989) : *Grammaire vivante du Français*, Clé International, Paris. (avec cahiers d'exercices autocorrigés)

SIREJOLS, E. & RENAUD, D., (2001) : *Grammaire. 450 nouveaux exercices* (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire - Niveau avancé, Clé International, Paris.

DESCOTES-GENON, C., MORSEL, M.H., RICHOU, C., (1993): *L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire*. PUG.

POISSON-QUINTON, S., MIMRAN, R., & MAHÉO-LE COADIC, M. (2003). *Grammaire expliquée du français : Niveau intermédiaire*. Paris: CLE International.

CAQUINEAU-GUNDUZ, M-P; DELATOUR, Y et alii (2007): *Les 500 exercices de Grammaire Niveau B2: avec corrigés*. Hachette

**Recursos a la xarxa****Recursos pedagògics**

Activitats de comprensió oral i escrita

<http://www.adodoc.net>

<http://www.bonjourdefrance.com>

Diàlegs

<http://clicnet.swarthmore.edu/fie.html>

Activitats de fonètica :

<http://www3.unilcon.es/dp/dfm/fienet/phon/phoncours.html>

<http://www.phonetique.free.fr>

Civilització :

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Diccionaris

Larousse ((Diccionari monolingüe. imprescindible. Inclou també sinònims, antònims, cites, expressions...))

<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-monolingue>

Trésor de la langue française (informatitzat) :

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tfi.txt

100.000 palabras y 270 000 definiciones. Accés completament gratuït.

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionari en línia. Aproximadament 49.000 entrades i 396.000 relacions sinonímiques.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitheque>

Web per descarregar diccionaris de llengua d'especialitat.

Enciclopèdies

Enciclopèdia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Diccionari i enciclopèdia alhora. Completament gratuït i amb molts enllaços.

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

Guia docent

Titulacions de Grau i de Màster

